

НОВАТОРСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ

Творчество Михаила Шолохова, так же как и наследие таких титанов русской литературы, как Толстой, Достоевский, Горький, стало давно достоянием всего мира. В различных странах планеты с конца 20-х — начала 30-х годов XX века (то есть уже на протяжении четырех десятилетий) миллионы людей читают и восхищаются «Тихим Доном», «Поднятой целиной», «Судьбой человека». Вместе с тем идет интенсивный процесс (на всех уровнях от газетно-публицистического до строго научного) осмысления вклада классика социалистического реализма в мировую литературу.

Исследование этого двуединого процесса и стало идейно-композиционным стержнем монографии К. И. Приймы «Тихий Дон» сражается*. В сфере внимания автора вовлечен широкий комплекс вопросов, включающих проблемы восприятия произведений Шолохова в 29 государствах Европы, Азии и Америки. К. И. Прийма изучает связи Шолохова с мировым литературным движением 20-х — 60-х годов, с национальной литературно-общественной жизнью, оценку шолоховских произведений критикой, специфику переводов, наконец, читательское восприятие на протяжении сорока лет. Автору присущ детальный подход к теме, использование огромного объема материалов, чаще всего малоизвестных или вовсе еще не вводившихся в научный обиход.

Прогрессивные круги всех континентов планеты всегда внимательно следили за развитием литературно-эстетической мысли России. Однако особый интерес неизменно вызывали искания в области революционного искусства, ибо с начала XX столетия с естественно-исторической необходимостью прокладывала себе дорогу концепция социалистического реализма, метода, который нес обновление арсенала художественных средств и возрождение на более высокой основе идейности и народности искусства. Отсюда не просто потребность, но неотвратимость обращения ко всему лучшему, что олицетворяла формирующаяся социалистическая культура.

Заслуга автора книги «Тихий Дон» сражается» состоит в том, что здесь впервые в нашем и зарубежном литературоведении раскрыто мировое значение творчества М. А. Шолохова. К. И. Прийма предстает в своем труде не только как критик и историк литературы, но и как социолог, разоблачающий буржуазные концепции, фиксирующий этапы общественного восприятия творчества Шолохова на четырех континентах. Тщательно прослежено распространение книг писателя, показана роль шолоховских произведений в формировании передовой философско-эстетической мысли, в становлении мировоззрения революционеров, деятелей международного рабочего и коммунистического движения. Вот почему органически вливаются в книгу многочисленные документальные свидетельства (письма, читательские отклики, ответы на запросы, воспоминания и т. д.).

Во втором издании серьезно улучшена структура книги. Дело не только в том, что введены такие разделы, как «Шолохов в Финляндии», «Шолохов в арабском мире». Новое издание венчает итоговая глава «Мировое значение творчества М. А. Шолохова».

Место и роль Шолохова в литературе XX века, значение его художественных открытий невозможно понять и оценить, минуя трактовку центрального образа эпопеи — Григория Мелехова, вставшего вровень с художественными типами Шекспира и Сервантеса, Бальзака и Диккенса, Толстого и Достоевского. В решении этого одного из кардинальных вопросов литературной науки К. И. Прийма стоит на верном пути. Банкротство кустарных, доморощенных теорий так называемого «заблуждения» или «отщепенства» Григория Мелехова побивается не только реконструкцией художественной ткани «Тихого Дона», но и многочисленными свидетельствами крупнейших деятелей мировой культуры. Действительно, Шолохов с поистине шекспировской глубиной и страстью лепит образ своего трагического героя, нигде не теряющего такого изумительного человеческого качества, как «очарование личности».

На страницах работы К. И. Приймы не только развенчиваются односторонние, а значит, и неверные представления

об образе Григория Мелехова, но и показана ложность трактовки шолоховского романа как всего лишь «казацкой эпопеи»; раскрыты общенациональное содержание и мировое значение «Тихого Дона». Всемирно-историческое звучание творчества Шолохова обусловлено глубочайшей народностью и национальной самобытностью его произведений. Этот один из основных тезисов монографии получает здесь исчерпывающее подтверждение.

В книге К. И. Приймы успешно сочетаются широкий историко-литературный и сравнительно-типологический подход со скрупулезным анализом микроструктуры шолоховских произведений. Научность и убедительность аргументации автора придает высокий уровень источниковедческих и текстологических исследований. Прделана большая первоходческая работа по выявлению изданий произведений Шолохова на главных языках мира. При этом автора особенно интересовали все первые публикации «Тихого Дона» и «Поднятой целины».

Более того, К. И. Прийма осуществил проверку и сличение различных переводов шолоховских романов. Выявились случаи искажения текстов и многочисленные купюры, причем и в тех изданиях, которые буржуазная пресса объявила каноническими.

Книга «Тихий Дон» сражается» смело может быть отнесена к числу таких значительных трудов, которые не только решают ряд существенных для современного литературоведения проблем, но, что не менее важно, открывают новые горизонты исследований.

Новаторская работа К. И. Приймы может и должна стать образцом для других авторов, ибо давно назрела потребность создать книги о мировом значении творчества таких реалистов социалистического реализма, как М. Горький и В. Маяковский, С. Есенин и А. Фадеев, Л. Леонов и А. Толстой. В этом большом благородном труде особая роль будет принадлежать как нашим ученым, так и прежде всего русистам из братских социалистических стран.

Л. ЕРШОВ,
доктор филологических наук.

* Константин Прийма. «Тихий Дон» сражается. Изд. 2-е, М., 1975.